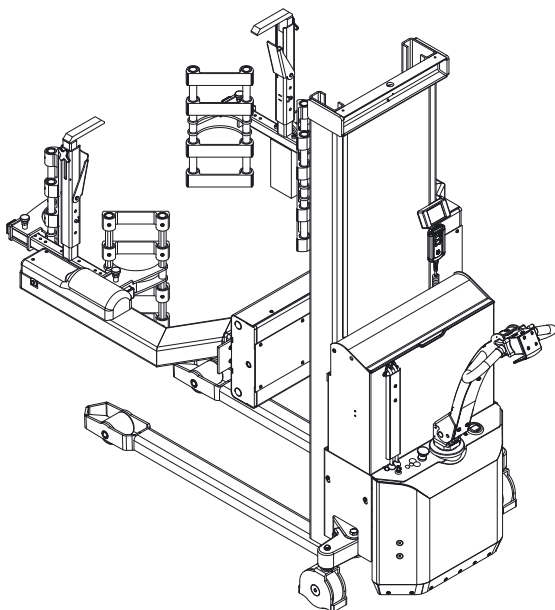
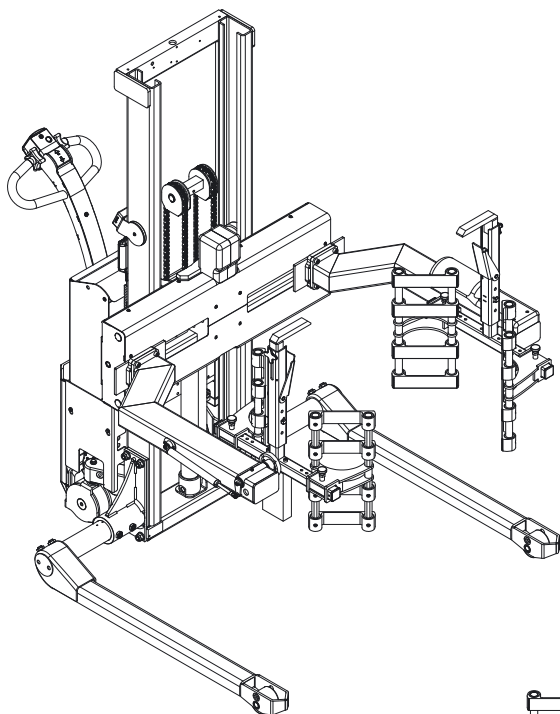


VATENKANTELAAR SELFMDT, SELFSDMT



EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: **Logitrans A/S**
Adres: **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Denemarken

verklaart hierbij dat:

machine: Productgroep: **Vatenkantelaar**

Type: SELFMDT1003/SELFMDT1003

Productiejaar/
Serienr.:

a) is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van:

- **richtlijn 2006/42/EG**
- **richtlijn 2014/30/EG**
- **richtlijn 2014/35/EG**

b) is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de norm:

- **EN ISO 3691-1**

Verantwoordelijke voor het technische dossier:

Naam: **Gitte Kirkegaard**
Adres: **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Handtekening:



Gitte Kirkegaard, CEO, Logitrans A/S

Ribe, 27-08-2021.



Inhoud

1.0 Vóór het eerste hefmanoeuvre...	4
2.0 Functies en identificaties	5
3.0 Bediening van de vatenkantelaar	6
3.1 Behandelen van vaten	6
3.2 Gebruik van de vatenkantelaar	7
3.3 Functies van de handgreep	8
3.4 Afstandsbediening MR-1/Heffen-Neerlaten-Draaien-Klemmen	11
3.5 Gebruikersinterface LUI-1 Vatenkantelaar	19
3.6 Gebruikersinterface LUI-1 Vatenkantelaar instellen	20
3.7 Display accu-info	24
3.8 Beoogd gebruik	26
3.9 Oneigenlijk gebruik	26
3.10 Onaanvaardbaar gebruik	27
4.0 Optimale veiligheid	29
4.1 Veiligheidsvoorschriften	29
4.2 Rijden met lading	30
4.3 Rotatie met last	30
4.4 Noodstop	31
4.5 Persoonlijke veiligheid	31
4.6 Veiligheidslabels	32
4.7 Aanvullende veiligheidsinrichtingen	33
5.0 Er moet een stroomtoevoer zijn...	34
5.1 Zekeringen - vervangen	34
5.2 Kabelverbindingen	34
6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar	35
6.2 Olie verversen	36
6.3 De hydraulische pomp en de reductiemotor	37
6.4 Slede afstellen	37
6.5 De hefketting afstellen	38
6.6 Zijspeling afstellen	39
6.7 Reiniging	40
7.0 Foutcodes/foutopsporing	41
7.1 Foutcodes - Display accu-info	41
7.2 Foutopsporing	42
8.0 Goede aftersales service	44
8.1 Reserveonderdelen bestellen	44
8.2 Garantie/schadevergoeding	44
8.3 Service en reparatie	44
8.4 Garantie	44
8.5 Vrijstelling van aansprakelijkheid	44



1.0 Vóór het eerste hefmanoeuvre...

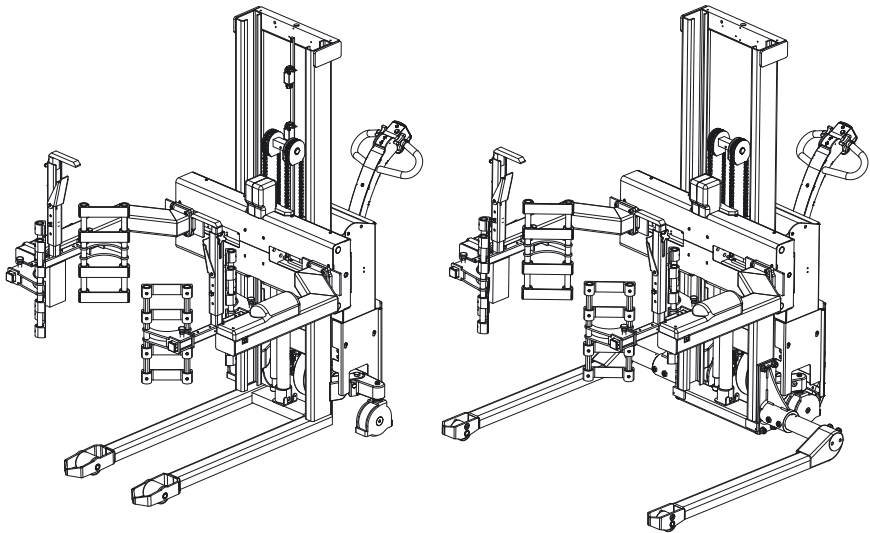
De **vatenkantelaar** is vervaardigd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.

In deze **handleiding** worden onder andere de volgende onderwerpen behandeld:



- De juiste toepassing
- Technische beperkingen van het product
- Risico's van een verkeerd gebruik

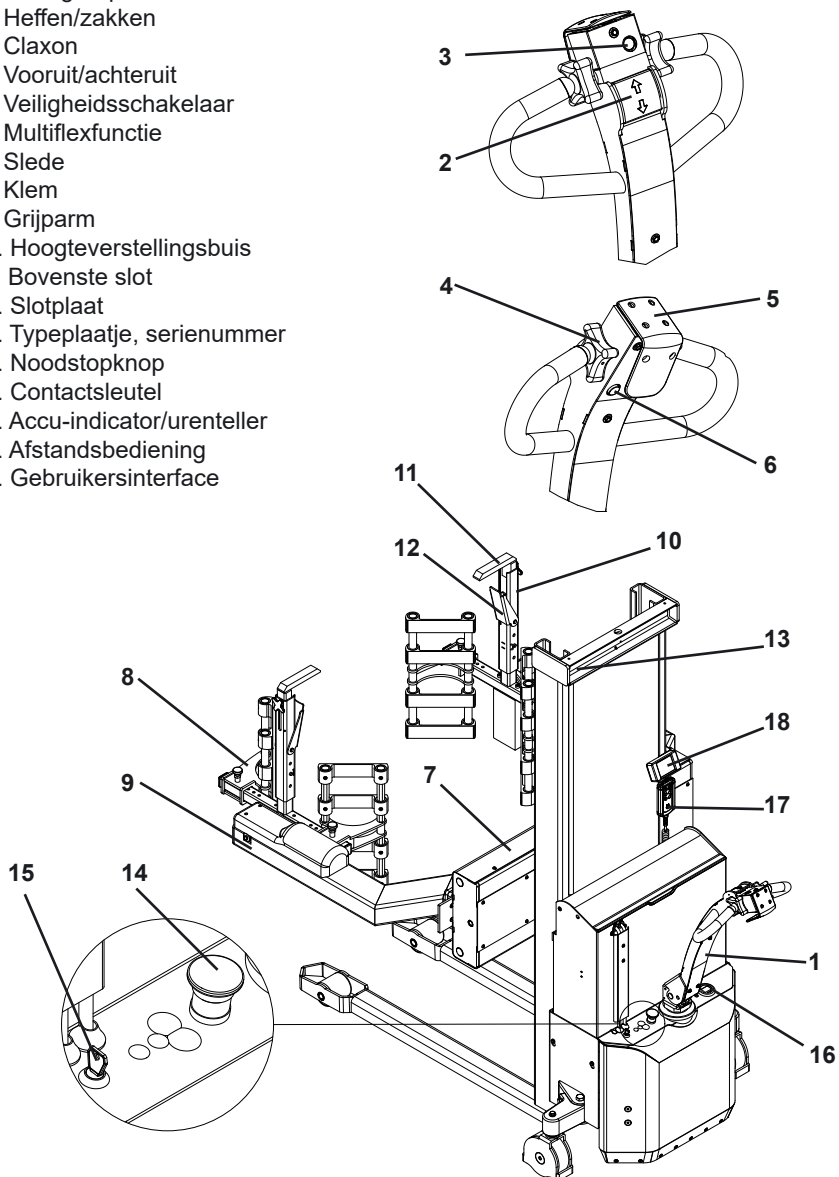
Het is dan ook belangrijk dat u deze handleiding aandachtig leest!





2.0 Functies en identificaties

1. Handgreep
2. Heffen/zakken
3. Claxon
4. Vooruit/achteruit
5. Veiligheidsschakelaar
6. Multiflexfunctie
7. Slede
8. Klem
9. Grijparm
10. Hoogteverstellingsbuis
11. Bovenste slot
12. Slotplaat
13. Typeplaatje, serienummer
14. Noodstopknop
15. Contactsleutel
16. Accu-indicator/urenteller
17. Afstandsbediening
18. Gebruikersinterface

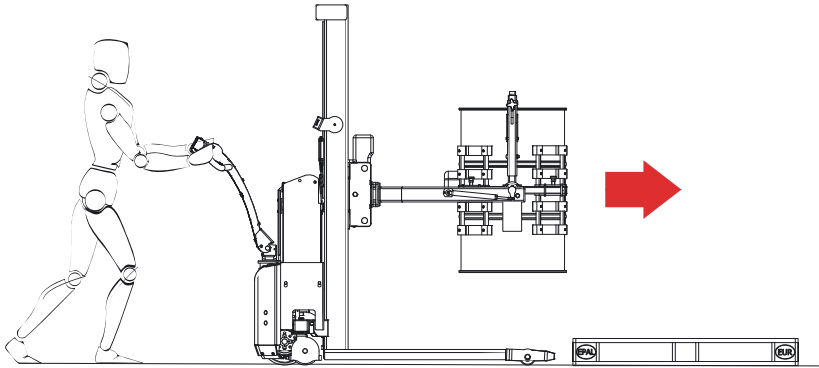




3.0 Bediening van de vatenkantelaar

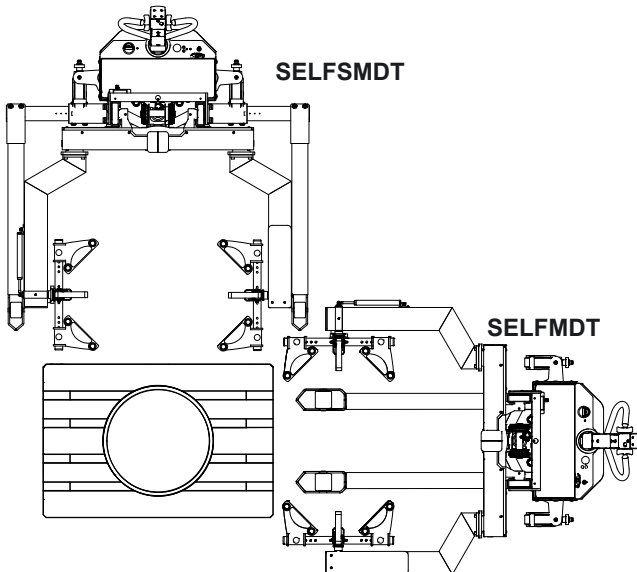
3.1 Behandelen van vaten

Ga voor een goede bediening achter de handgreep staan!



Behandelen van vaten op gesloten pallets

- Gebruik de vatenkantelaar met spreidstandpoten!!



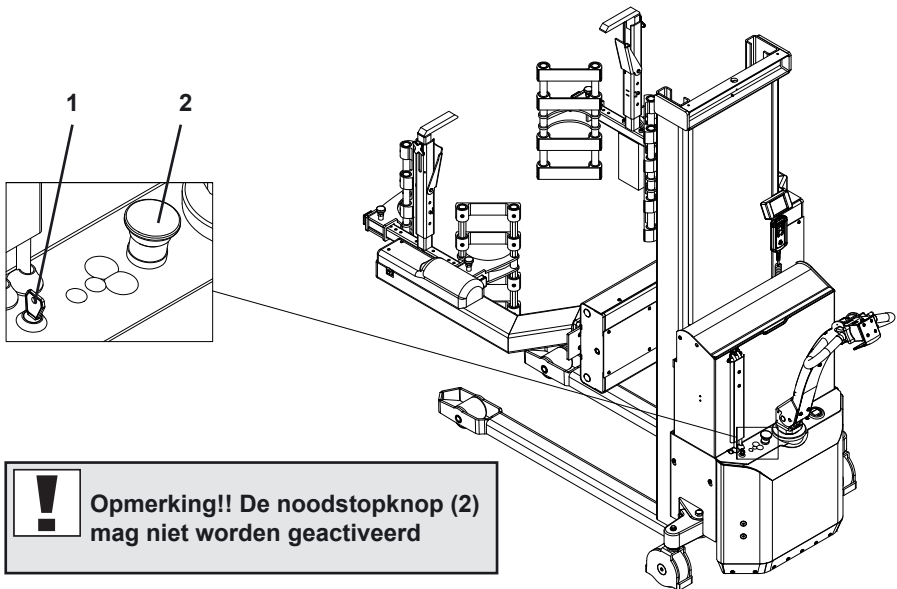
3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.2 Gebruik van de vatenkantelaar

Voorwaarden om te draaien: De optilhoogte van het midden van de grijparmen bedraagt > 430 mm.

De lading kan 360° worden geroteerd.

Steek de sleutel in (1) en draai deze rechtsonder om de stroomkring in te schakelen, gereed voor activering van functionaliteit.



3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.3 Functies van de handgreep

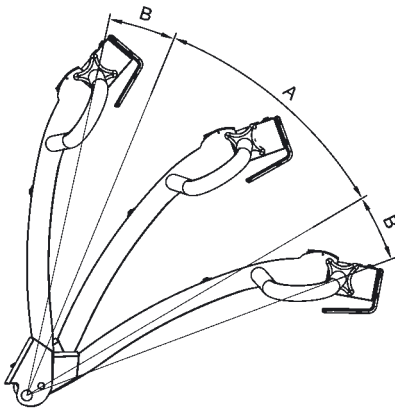
De bedieningsfuncties van de vatenkantelaar zitten op de handgreep. De functies zijn afhankelijk van de positie van de handgreep!

Positie A: Rijpositie

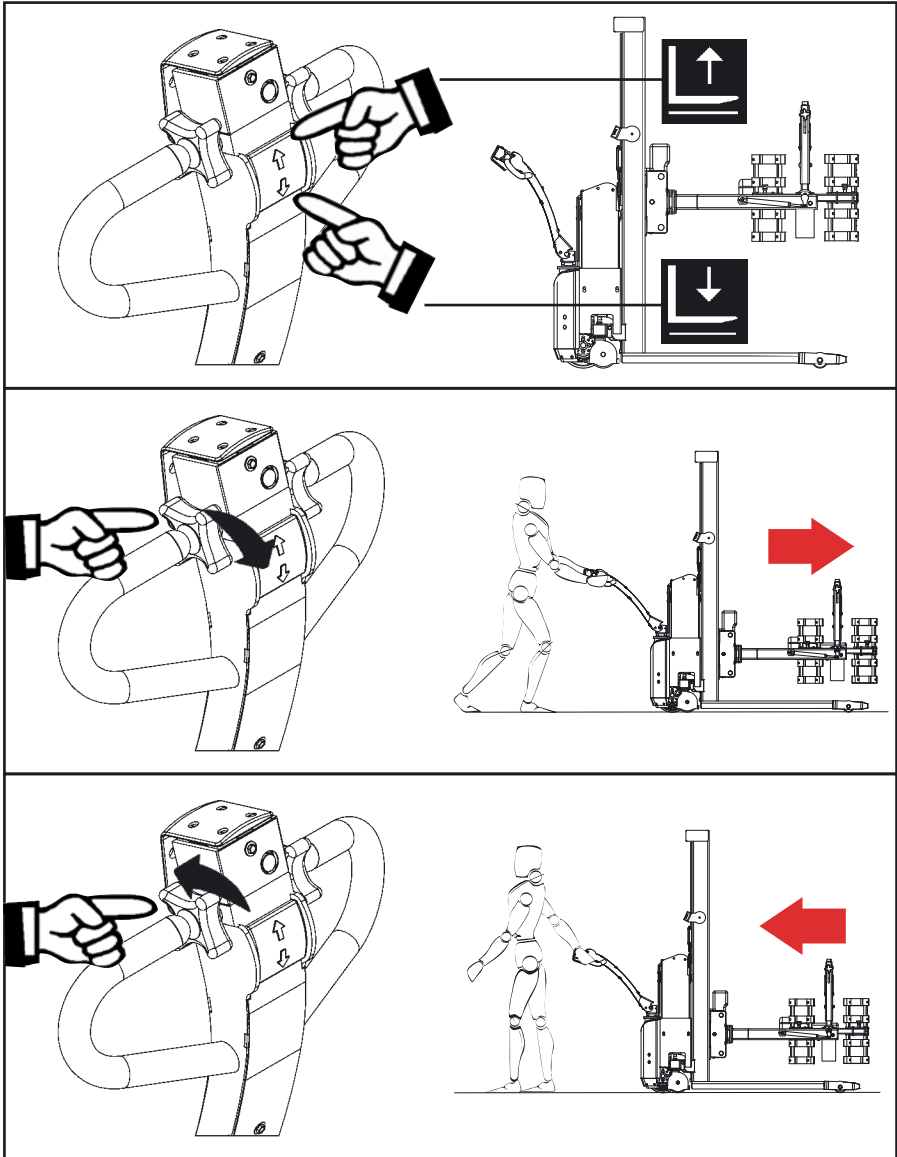
Rijstroom aan
Rem gedeactiveerd

Positie B: Stop/Rem/Noodstop

Rijstroom uit
Rem geactiveerd



3.0 Bedienung van de vatenkantelaar



3.0 Bediening van de vatenkantelaar

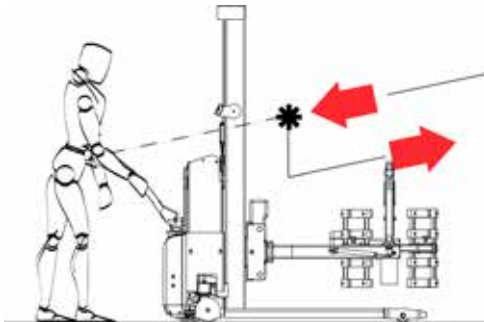
3.3.1 Multiflexfunctie



3.3.2 De veiligheidsschakelaar

De veiligheidsschakelaar aan het uiteinde van de handgreep zorgt ervoor dat de operator niet vast kan komen te zitten wanneer de vatenkantelaar achteruit wordt bewogen.

Wanneer de veiligheidsschakelaar wordt geactiveerd, zal de vatenkantelaar van richting veranderen, naar voren bewegen en stoppen.

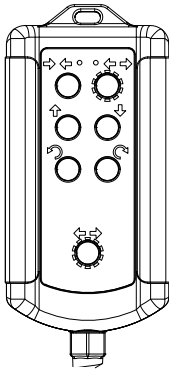


3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.4 Afstandsbediening MR-1/Heffen-Neerlaten-Draaien-Klemmen

De afstandsbediening wordt gebruikt voor het:

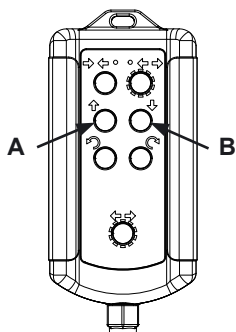
- heffen/neerlaten van de slede/lading,
- draaien van de klemmen/lading,
- klemmen/fixeren van de lading,
- losmaken van de lading,
- horizontaal verplaatsen van de grijparmen.



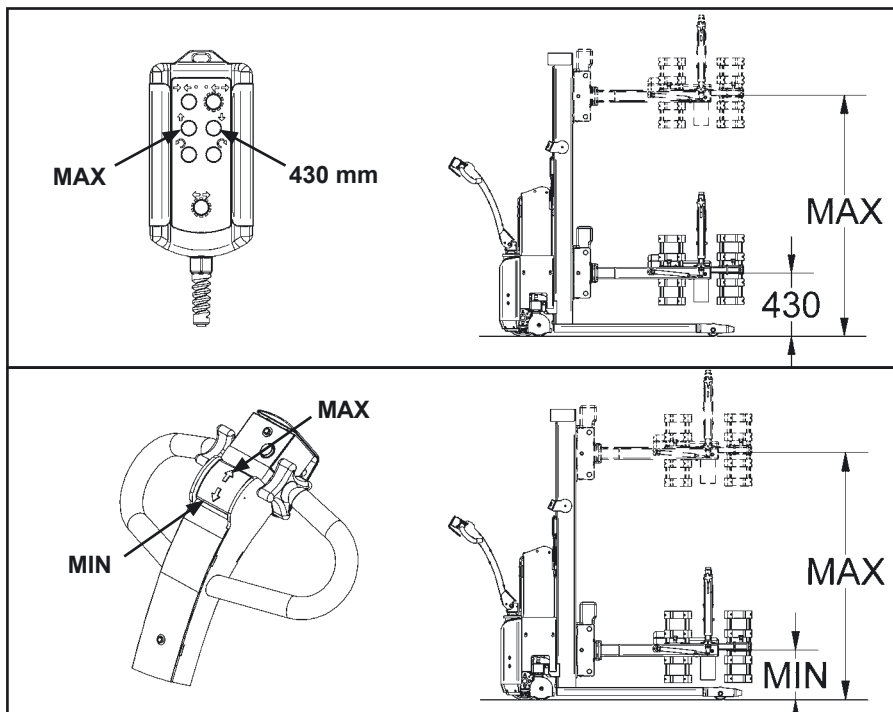
3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.4.1 Afstandsbediening/Heffen en neerlaten/Draaien

Heffen/Neerlaten

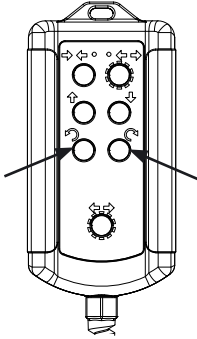


Druk op (A) om te heffen.
Druk op (B) om neer te laten.



3.0 Bediening van de vatenkantelaar

Draaien:



Indrukken om in de richting van de pijl te draaien
Het draaien is af fabriek ingesteld op continu draaien.
De lading kan 360° worden geroteerd.

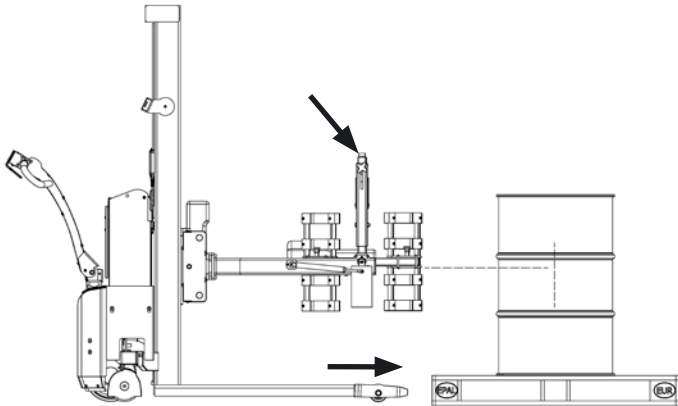


LET OP!

Vergewis u ervan dat de lading zich in het ladingmiddelpunt bevindt en naar behoren vastgeklemd is alvorens te draaien.

3.0 Bediening van de vatenkantelaar

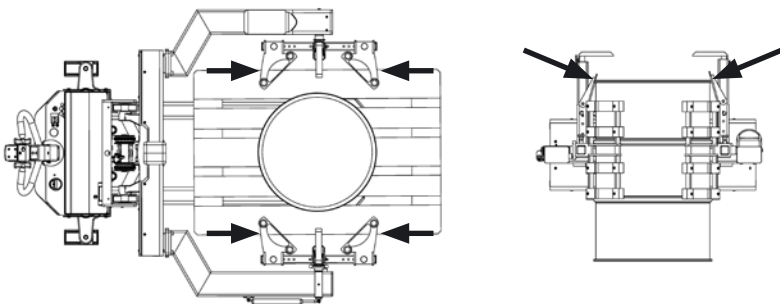
3.4.2 Afstandsbediening/Klemmen van vaten



De hoogte wordt zo ingesteld dat de klemmen (8) ca. 5 cm boven het midden van het vat worden aangebracht, en het bovenste slot (11) naar de hoogste positie wordt verplaatst.

De klemmen (8) worden afgesteld op de diameter van het vat.

Stel de hoogteverstelbuis (10) zo in dat de slotplaat (12) zich net boven de rand van het vat bevindt.

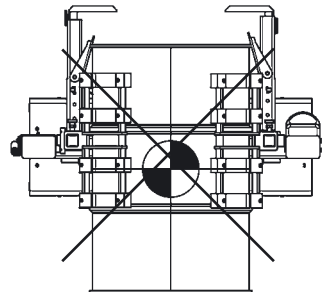
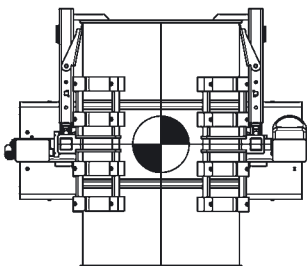
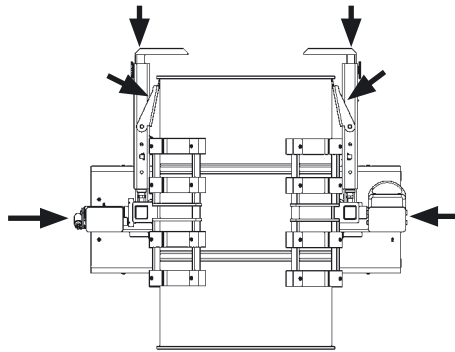


3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

Klem het vat lichtjes vast en laat de grijparmen (9) zakken tot de slotplaat (12) wordt vergrendeld op de rand van het vat.

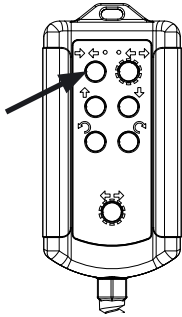
Sluit de grijparmen helemaal (9) tot het vat stevig is ingeklemd.
Het bovenste slot (11) wordt ingesteld op de bovenkant van het vat en vastgezet.

(8, 9, 10, 11, 12 - lees 2.0 Functies en identificaties)

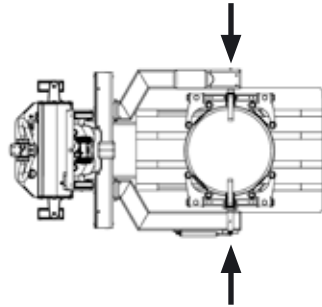


3.0 Bediening van de vatenkantelaar

Klemmen:

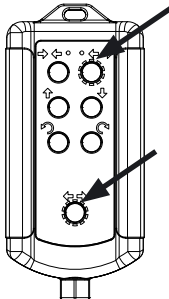


Druk op "Clamp"
(Klemmen) totdat
het vat goed
vastzit.

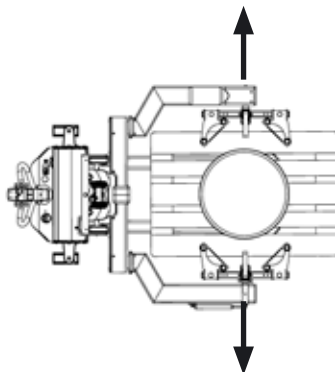


Indien "**zachte vaten**" moeten worden gehanteerd en bij het omkeren een vloeistof uit het vat moet worden gegoten, moet u het deksel verwijderen voordat het vat wordt vastgeklemd. Er kan een overdruk ontstaan waardoor de vloeistof eruit kan spuiten.

Loslaten:



Druk tegelijkertijd op
de knoppen "Release"
(Vrijgeven) "Lock"
(Vergrendelen) om de
grijparmen te openen.



3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

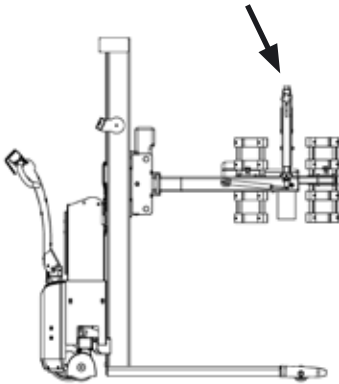


Grotere vaten **MOETEN** worden vastgezet met “Bovenste slot vat”.
Kleinere vaten **ZOUDEN MOETEN** worden vastgezet met “Bovenste slot vat”.
Kleine vaten en blikken worden **NIET** vastgezet met “Bovenste sloten vat”.

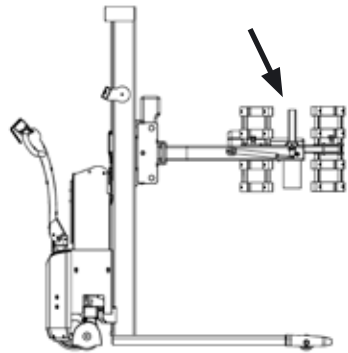


Bij gebruik van kleine vaten en blikken dient u het “Bovenste slot vat” te verwijderen.

Bij gebruik van grotere vaten



Bij gebruik van kleinere vaten en blikken

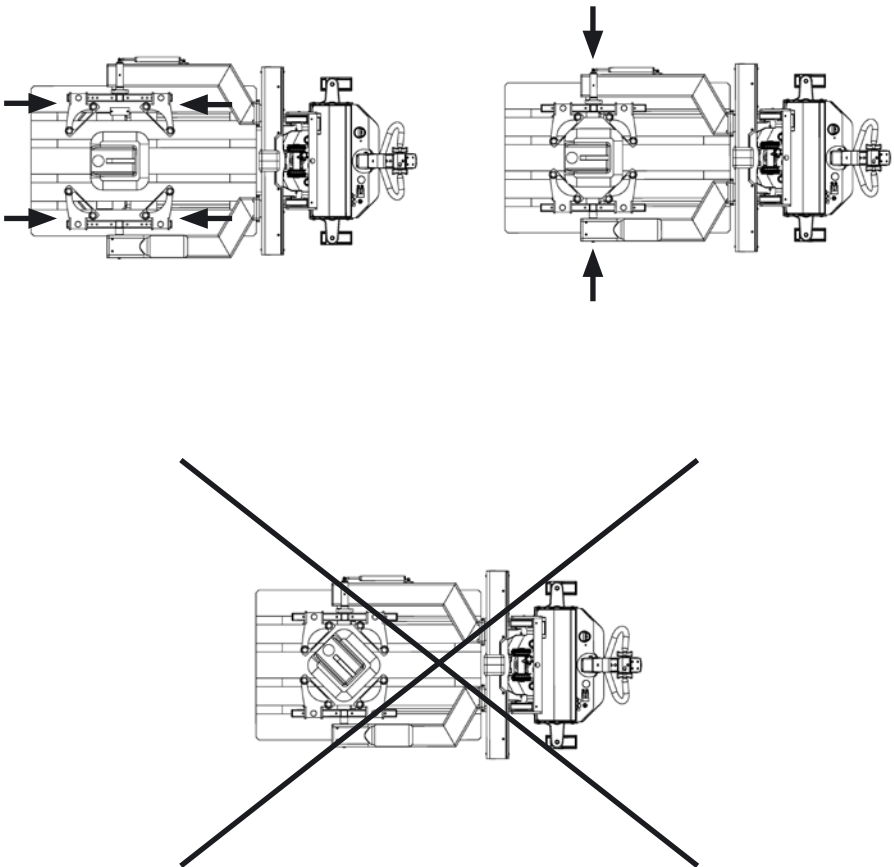


3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.4.3 Afstandsbediening/Vastklemmen van kleine vaten en blikken

De grijparmen (9) worden in de open stand rondom het vat/blik gepositioneerd. De klemmen (8) worden afgesteld op de afmeting (diameter) van het vat/blik. Klem de armen vast rondom het vat/blik.

(8, 9 - lees 2.0 Functies en identificaties)

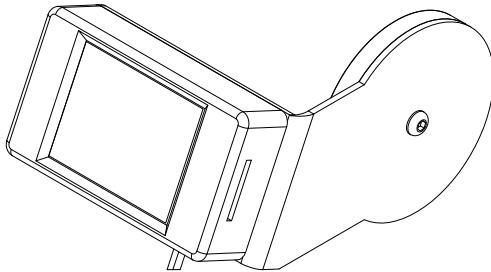


3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.5 Gebruikersinterface LUI-1 Vatenkantelaar

Gebruikersinterface LUI-1 voor:

- het instellen van de draaisnelheid,
- het instellen van max. drie stopposities/hoeken in beide draairichtingen,
- het instellen van de eindaanslag voor grijparmen (binnenste/buitenste).

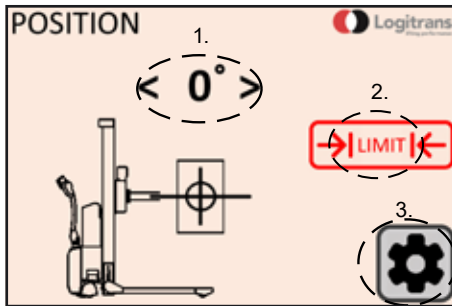


3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.6 Gebruikersinterface LUI-1 Vatenkantelaar instellen

3.6.1 Beginscherm

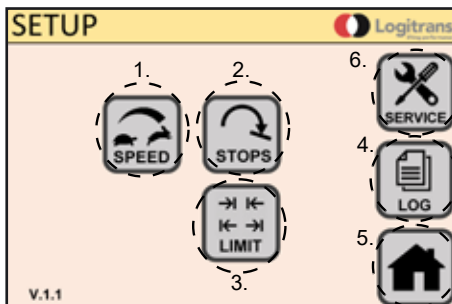
Bij het starten van de machine/deactiveren van de noodstop in de gebruikersinterface LUI-1, wordt het beginscherm op het display weergegeven.



1. Positie van de klemmen
 - Met groene pijl - horizontaal (0°)
 - Met rode pijl - geprogrammeerde hoek
2. Limiet
 - Wordt getoond als de grijparmen in de eindstoppositie zijn geplaatst (binnenste/buitenste), en als de grijparmen niet verder bewogen kunnen worden.
3. Instellingen (SETUP)

3.6.2 Menu Setup (Instellen)

Na een druk in het beginscherm op "Settings (SETUP)" (Instellingen) wordt het volgende weergegeven.

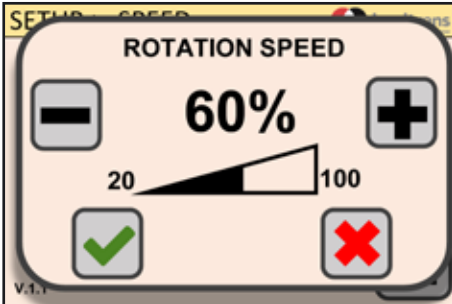


1. Draaisnelheid (SPEED)
2. Hoekstop (STOPS)
3. Eindstop (LIMIT)
4. Gebruiksgegevens (LOG)
5. Terugkeren naar beginscherm (HOME)
6. Servicemenu - alleen voor de servicetechnicus (SERVICE)

3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.6.3 Instelling van de draaisnelheid

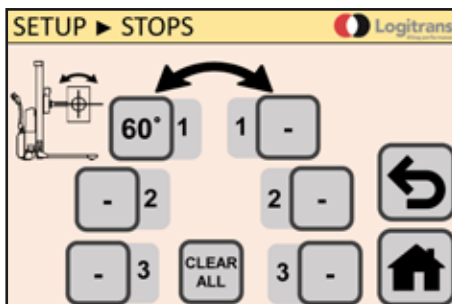
Druk in het menu "Setup" (Instellen) op "SPEED" om de draaisnelheid van de klemmen aan te passen.



1. Gebruik \pm om de snelheid aan te passen.
2. Gebruik \checkmark / \times om de keuze te accepteren/annuleren en terug te keren naar het menu "Setup" (Instellen).

3.6.4 Stoppositie instellen

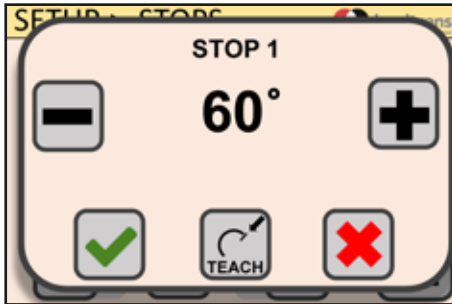
Af fabriek zijn de klemmen ingesteld om continu te draaien. Wanneer de klemmen 360° zijn gedraaid, stopt de machine met draaien. Als u het draaien wilt voortzetten, moet u de draaischakelaar op de afstandsbediening loslaten en opnieuw indrukken. Er kunnen maximaal drie stopposities/hoeken worden ingesteld voor het draaien in beide richtingen. Als de machine is ingesteld met een of meer stopposities/hoeken, kunnen de klemmen niet verder draaien dan de laatst ingestelde stoppositie/hoek.



Na een druk in het beginscherm op "Settings" (Instellingen) (SETUP) en vervolgens op STOPS wordt het volgende weergegeven.

3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

Na een druk in het menu "Stops" op de eerste stop in de gewenste richting, wordt het volgende getoond.



1. Gebruik $+/-$ om de grootte van de hoek te kiezen of gebruik "TEACH" (INLEREN) om de werkelijke positie te kiezen.
2. Gebruik \checkmark/\times om de keuze te bevestigen/annuleren en terug te keren naar het menu "Stops".
3. Kies in het menu "Stops" de volgende stoppositie/hoek en herhaal de procedure.

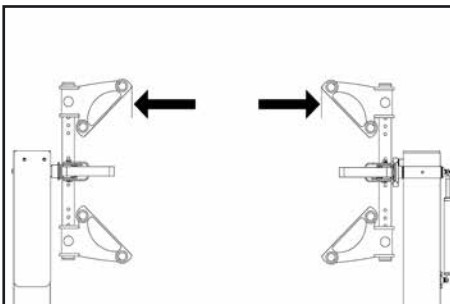
3.6.5 Stopposities wissen

Druk in het menu "Stops" op "CLEAR ALL" (ALLES WISSEN) om alle ingestelde stopposities/hoeken te wissen.

3.6.6 Eindstop (LIMIT) voor grijpparmen (binnenste/buitenste) instellen

Indien het bewegingsbereik van de grijpparmen beperkt moet worden, kan een maximale en/of minimale grijpparmafstand worden ingesteld.

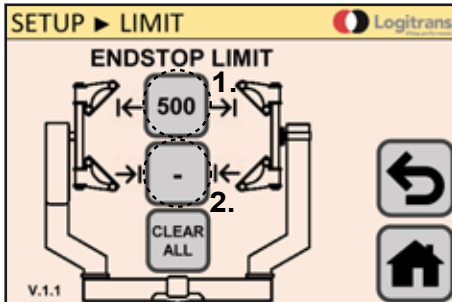
De minimale grijpparmafstand of "Inside End-stop (LIMIT)" (Binnenste eindstop) kan **bijvoorbeeld** nuttig zijn bij het hanteren van kunststof vaten/drums om onnodige vervorming van de vaten/drums te voorkomen en/of om een nauwkeurige herhaalbaarheid te garanderen als hetzelfde type vaten/drums moet worden gegrepen.



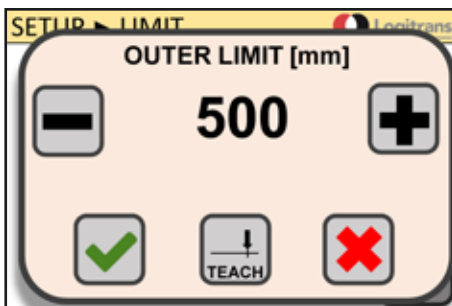
De waarde voor de eindstop is de afstand tussen de klemmen, gemeten in mm.

3.0 Bediening van de vatenkantelaar

Na een druk in het beginscherm op "Settings" (Instellingen) (SETUP) en vervolgens op "End-stop (LIMIT)" (Eindstop) wordt het volgende weergegeven.



Kies in het menu "End-stop" (Eindstop) de buitenste (1) of binnenste (2). Daarna verschijnt het volgende (bijv. outer-1.).



1. Gebruik $+/-$ om de afstand te kiezen of gebruik "TEACH" (INLEREN) om de werkelijke positie te kiezen.
2. Gebruik \checkmark/\times om de keuze te bevestigen/annuleren en terug te keren naar het menu "End-stop (LIMIT)" (Eindstop).
3. Kies in het menu "End-stop" (Eindstop) de volgende eindstoppositie of druk op het pictogram "HOME" om terug te gaan naar het beginscherm.

3.6.7 Eindstopposities wissen

Druk in het menu "End-stop" (Eindstop) op "CLEAR ALL" (Alles wissen) om alle ingestelde eindstopposities te wissen.

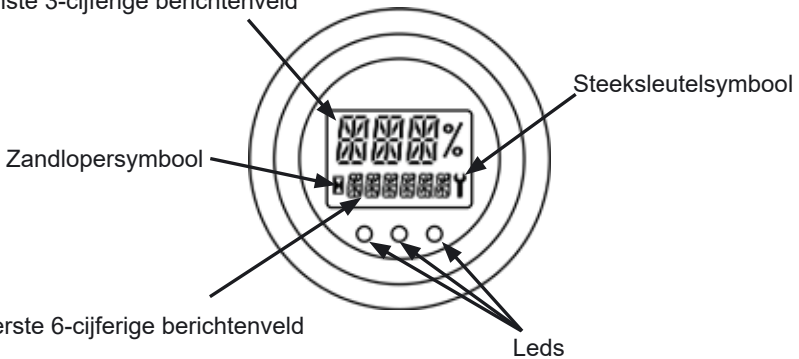
3.0 Bedienung van de vatenkantelaar

3.7 Display accu-info

Het display kan de volgende informatie weergeven:

- De BDI of BOC – Oplaadstatus van de accu
- Bedrijfsuren van de machine
- Foutcodes/waarschuwingen
- Leds voor bedrijfsstatus

Bovenste 3-cijferige berichtenveld



3.7.1 BDI

De resterende capaciteit van de accu of BDI wordt als percentage weergegeven in het bovenste 3-cijferige veld.

Als de BDI lager is dan 30% wordt de waarschuwing "LOBATT" weergegeven in het onderste 6-cijferige veld.

3.7.2 Bedrijfsuren van de machine

Er worden 3 verschillende bedrijfsuren bijgehouden:

- De uren "TOTAL/KEY ON" - het totale aantal uren met voeding op de truck.
- De uren "TRACTION" - het aantal uren dat de tractiemotor in bedrijf is geweest.
- De uren "PUMP" - het aantal uren dat de hydraulische pomp in bedrijf is geweest.

Tijdens normaal bedrijf wordt het totale aantal uren, "TOTAL", weergegeven in het onderste 6-cijferige veld.

Als de schakelaar Vooruit/Achteruit kort wordt geactiveerd, worden de uren "TRAC" weergegeven.

Als de schakelaar Heffen/Neerlaten kort wordt geactiveerd, worden de uren "PUMP" weergegeven.

3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.7.3 Storingen

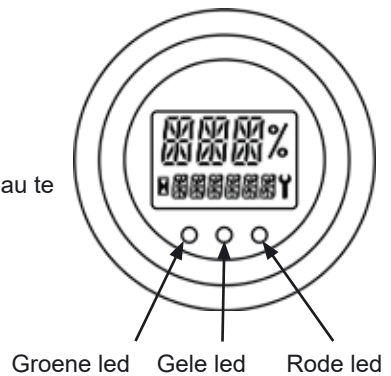
In het geval van een storing knipperen de rode led, het bericht "FAULT" en het steeksleutelsymbool, en wordt het storingsnummer weergegeven in het bovenste veld met 3 tekens.

(Zie punt 7.1 voor een beschrijving van de foutcodes)

3.7.4 Leds voor bedrijfsstatus

De leds geven de bedrijfsstatus aan:

- Groen - Normaal bedrijf
- Geel - Waarschuwingsstatus, laag accuniveau - minder dan 30%
- Rood - Waarschuwingsstatus, laag accuniveau - minder dan 15%
- Knipperend rood - Storing/foutstatus/accuniveau te laag



3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.8 Beoogd gebruik

De vatenkantelaar is bestemd voor het transporteren, optillen en roteren van vele verschillende vaten. Hij is ook bestemd voor de algemene behandeling van vaten. Zowel vaten met vloeistoffen als vaten met poeders of vaste stoffen kunnen worden gehanteerd. Als de inhoud moet worden uitgegoten, dient de gebruiker zo omzichtig te werk te gaan dat de inhoud niet onverhoeds uit het vat valt.

De optilhoogte moet zo laag mogelijk worden gehouden, tot de gebruiker vertrouwd is met de werking van de machine.

Als er ongewenste stoffen of materialen aan de machine kleven, moet u de machine stilzetten en de noodstopknop indrukken alvorens die ongewenste stoffen of materialen te verwijderen.

Ieder gebruik dat verdergaat dan het hierboven beschreven gebruik, wordt beschouwd als oneigenlijk.

Logitrans A/S is niet aansprakelijk voor schade die daaruit zou kunnen voortvloeien; het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker.

3.9 Oneigenlijk gebruik



- Gebruik de machine **nooit** zonder veiligheids- en beschermingsinrichtingen.
- Gebruik de machine **nooit** als kraan, lift of stapplatform.
- Gebruik de machine **nooit** met defecte grijpparmen, loopbussen of bouten. Een defecte bescherming dient onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik de machine **nooit** voor andere doeleinden dan de in deze handleiding beschreven doeleinden. Gebruik de machine **NIET** om andere voorwerpen dan vaten mee te behandelen.
- Gebruik de machine **nooit** als speelgoed.



Wees heel voorzichtig bij het verwijderen van materiaalresten van de machine; deze zone bevat bewegende onderdelen. Draag handschoenen en een veiligheidsbril en gebruik, waar mogelijk, geschikt gereedschap voor het verwijderen van ongewenst materiaal om direct contact met vingers en handen te vermijden.

3.0 Bediening van de vatenkantelaar

3.10 Onaanvaardbaar gebruik

De veilige werking van de geleverde machine kan slechts worden gewaarborgd als ze wordt gebruikt in overeenstemming met het beoogde gebruik zoals beschreven in deze handleiding. De in de gegevensbladen vermelde grenswaarden mogen onder geen enkel beding worden overschreden. Gebruik de machine nooit als kraan of stapplatform. Gebruik de machine nooit voor andere doeleinden dan de in deze handleiding beschreven doeleinden.



Geringe verstellingen van de grijphoek moeten worden uitgevoerd alvorens het vat op te tillen. Ga nooit vóór de vatopening staan, aangezien er materiaal uit zou kunnen vallen. Als er vloeistof of poeder wordt gemorst op de machine, moet de machine worden gereinigd.



De grijparmen kunnen een vat vrij ronddraaien over 360°. Als de klem- of draaifunctie geblokkeerd is, moet u de machine stilzetten, de noodstopknop indrukken en de handrem aanzetten. Draag een veiligheidsbril en goede handschoenen, en verwijder het ongewenste ingeklemde materiaal.

3.0 Bediening van de vatenkantelaar

Veiligheidsinstructies voor onderhoud en inspectie

- De gebruiker moet zich ervan vergewissen dat onderhouds-, inspectie- en montage-ingrepen worden uitgevoerd door bevoegde en gekwalificeerde personen, die deze handleiding hebben gelezen en over voldoende kennis beschikken.
- Werkzaamheden aan de machine mogen uitsluitend worden uitgevoerd nadat de machine is uitgeschakeld. De procedure voor het stoppen van de machine, zoals beschreven in de handleiding, moet strikt worden gevolgd.
- Voor onderhoudsingrepen bij opgetilde slede/onderdelen, moeten de gepaste ondersteuningselementen worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend geschikt gereedschap en draag handschoenen, veiligheidsschoenen, een helm en een veiligheidsbril.
- Gebruikte oliën en vetten moeten volgens de voorschriften worden verwijderd.
- Onmiddellijk na het uitvoeren van onderhoudswerk moeten alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen opnieuw worden aangebracht en geactiveerd.

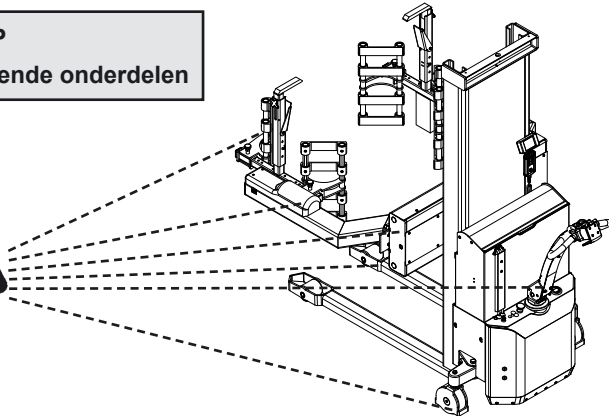
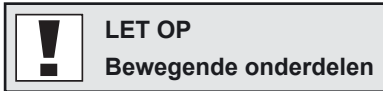
Veiligheidsinstructies voor verantwoordelijke operator/ gebruiker:

- De gebruiker moet vertrouwd zijn met de uitrusting, de bedieningselementen en de functies, alvorens het werk aan te vatten. Eenmaal het werk aangevat, is het te laat.
- De gebruiker moet nauw aansluitende kledingstukken dragen, d.w.z. geen losse kledingstukken. Controleer het werkgebied alvorens het werk te beginnen.
- Zorg voor een goed overzicht van het werkgebied.
- Het is niet toegestaan op de machine te zitten/staan tijdens het transport en werk.
- Voordat u de machine verlaat, moet u de slede/uitrusting zakken en de contactsleutel verwijderen (als de machine een sleutel heeft).
- De rem moet geactiveerd worden.



4.0 Optimale veiligheid

De veiligheidsinstructies in de handleiding, de geldende nationale ongevalpreventievoorschriften en de eventuele interne werk-, bedienings- en veiligheidsvoorschriften moeten worden nageleefd.



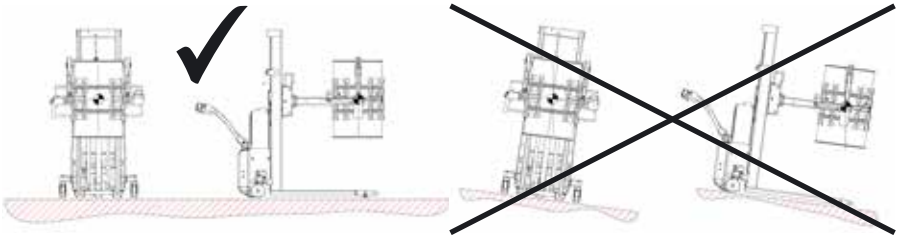
4.1 Veiligheidsvoorschriften

- Wandel nooit onder een opgetilde last door!
- Ga nooit tussen de grijparmen staan!
- Alvorens de slede neerwaarts te bewegen, dient u zich ervan te vergewissen dat de neerwaartse beweging niet kan worden gehinderd door vreemde voorwerpen.
- De vatenkantelaar is bestemd voor gebruik op een effen en perfect horizontale vloer.
- Overschrijd de toegelaten capaciteit van het product niet.
- Tijdens het transport moet de slede zo weinig mogelijk opgetild zijn.
- Transport met een opgetilde slede moet gebeuren over de kortst mogelijke afstand en met lage snelheid.
- Controleer of de kettingen gelijkmatig heffen. Ze moeten beide even strak staan wanneer de slede geladen is.
- De kettingen en kettingbouten mogen niet beschadigd zijn. Kettingen die blijvend uitgerekt zijn (max. 2 % van de oorspronkelijke lengte) moeten worden afgedankt.



4.0 Optimale veiligheid

4.2 Rijden met lading



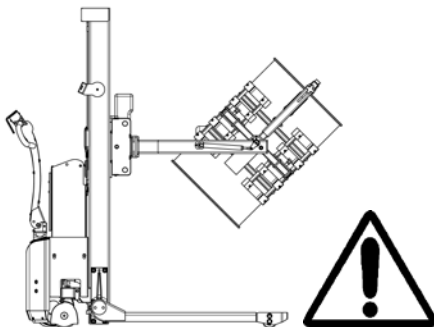
Het ladingmiddelpunt mag nooit verder liggen dan de middellijn van de wielen. Tijdens het transport met lading moet de slede zo weinig mogelijk opgetild zijn. Het transportereren moet gebeuren over de kortst mogelijke afstand met lage snelheid.



Houd er bij het rijden met vloeistof rekening mee dat het ladingmiddelpunt zich kan verplaatsen tijdens het remmen.

4.3 Rotatie met last

LET OP! Roteren is alleen toegestaan wanneer de machine op een effen oppervlak staat.



Bij het roteren moet de gebruiker het werkgebied volledig kunnen overzien, zodat de rotatiebeweging kan worden afgebroken alvorens de lading de vloer, voorwerpen of personen raakt in het werkgebied.

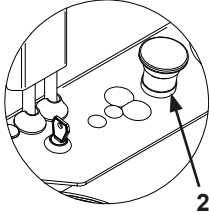


LET OP! Vergewis u ervan dat de lading zich in het ladingmiddelpunt bevindt en naar behoren vastgeklemd is alvorens te draaien.

4.0 Optimale veiligheid

4.4 Noodstop

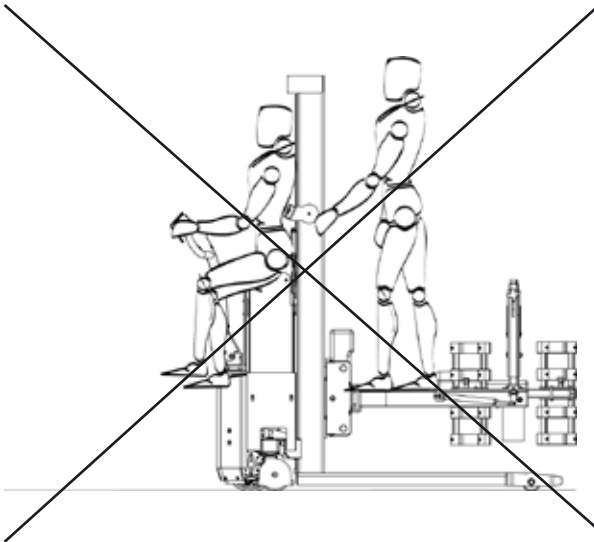
Het product heeft een noodstopknop (2). Als de noodstop wordt geactiveerd, wordt de hoofdvoeding uitgeschakeld.



- De beweging van de slede stopt onmiddellijk.
- Het rijden van de truck stopt onmiddellijk.
- Deactiveer de noodstopknop door deze schakelaar naar rechts te draaien.

4.5 Persoonlijke veiligheid

Het vervoeren of heffen van personen met de vatenkantelaar **is niet toegestaan**.

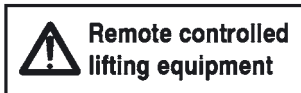


4.0 Optimale veiligheid

4.6 Veiligheidslabels



Ga nooit op of onder de slede/vork/apparatuur staan



Afstandsbediening op deze machine.



Inklemrisico voor handen en voeten.



De maximaal toelaatbare belasting staat vermeld op het label op de machine. Deze belasting mag niet worden overschreden.



Hier niet stappen.

4.0 Optimale veiligheid

4.7 Aanvullende veiligheidsinrichtingen

Opleiding:

De gebruiker moet bekwaam zijn en volledig in staat het werk met deze machine op een veilige en efficiënte manier te verrichten.

Veiligheidsuitrusting:

Verplicht: Draag de volgende veiligheidsuitrusting wanneer u met deze machine werkt:



Veiligheidsschoenen.

Houd rekening met de volgende risico's:

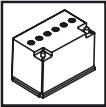
- De gebruiker kan vast komen te zitten bij het vastklemmen van een vat.
- De gebruiker kan worden geraakt of gegrepen door bewegende onderdelen, bv. grijpparmen of spil.
- De gebruiker kan worden geraakt door vallend materiaal of machineonderdelen in geval van machineschade.
- Ongeval bij botsing met andere machines of verloren items.

Doe steeds het volgende:

- Vergewis u ervan dat de gebruiker deze handleiding heeft gelezen en is geïnstrueerd in het gebruik van de machine.
- Ga na of alle afschermingen gemonteerd zijn.
- Alvorens u de machine achterlaat, dient u ervoor te zorgen dat de grijpparmen in de laagste stand staan en de handrem geactiveerd is.
- Controleer het werkgebied en verwijder gevaarlijke voorwerpen alvorens het werk aan te vatten.
- Vergewis u ervan dat alle waarschuwingslabels zichtbaar zijn en dat geen enkel label ontbreekt of beschadigd is.
- Volg de instructies van de fabrikant voor een correcte bediening.

Doe nooit het volgende:

- Een onervaren persoon toestaan de machine zonder toezicht te gebruiken.
- De machine gebruiken wanneer het elektrische of hydraulisch systeem tekenen van schade vertoont
- Onderhoud of instelwerk uitvoeren zonder eerst de grijpparmen neer te laten.
- In het werkgebied van machine gaan staan (risico van verwonding).
- De machine gebruiken voor andere doeleinden dan de in deze handleiding beschreven doeleinden.



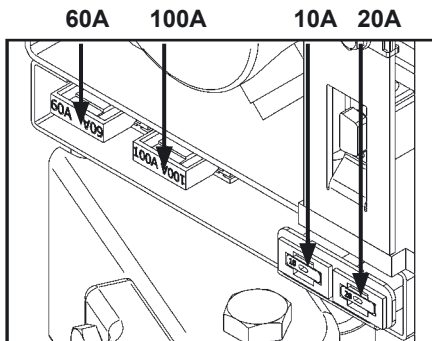
5.0 Er moet een stroomtoevoer zijn...

5.1 Zekeringen - vervangen

Er zijn vier zekeringen in het elektrisch circuit en die zitten achter de plaat met dit pictogram.



- Zekering van 60 A voor het draaien
- Zekering van 100 A in de hoofdvoeding van de accu
- Zekering van 10 A in stuurstroomcircuit
- Zekering van 20 A voor ingebouwde lader

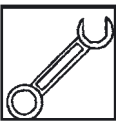


Vervangen:

De oude zekering moet worden verwijderd en vervangen door een nieuwe van hetzelfde formaat.

Ga na waarom de zekering doorbrandt!

5.2 Kabelverbindingen



Veel operationele onderbrekingen worden veroorzaakt door slechte verbindingen in het elektrisch circuit. Zorg dat de verbindingen in orde zijn.

Controleer de verbindingen regelmatig op schade bij isolatiedoppen of slechte verbindingen van stekkers, enz. Kopergroen moet worden verwijderd van de kabelstekkers. Houd alle schroef/moerverbindingen stevig aangedraaid.



6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

Regelmatige inspectie en het op tijd vervangen van versleten of defecte onderdelen verlengen de levensduur van de vatenkantelaar. Voorkomen is beter dan repareren. Zorg daarom voor:

- een accu die telkens volledig is opgeladen,
- correct gebruik,
- regelmatige reiniging.
- Periodieke veiligheids- en service-inspectie (zie de achterpagina)

Om veiligheidsredenen moeten de onderstaande punten om de 3 maanden worden gecontroleerd:

- Draai losse schroeven en moeren vast.
- Breuken, scheuren of vervormingen op de dragende delen zijn niet toegestaan.
- Slijtonderdelen zoals remmen, wielen en lagers moeten continu worden afgesteld en vervangen

6.1 Smering en hydraulische olie



Onder normale bedrijfsomstandigheden hoeft de vatenkantelaar niet gesmeerd te worden. Alle kogellagers zijn afgedicht en levenslang gesmeerd, en bewegende delen hebben zelfsmerende lagers of zijn behandeld met vet. Het hydraulische systeem is gevuld met hydraulische olie van viscositeitsklasse ISO VG 15.

Er is een additief aan de olie toegevoegd. Het concentraat verlaagt de wrijving en slijtage, en beschermt tegen corrosie. Kant-en-klaar gemengde hydraulische olie met additief is verkrijgbaar bij de dealer. De olie is geschikt voor gebruik binnen het temperatuurbereik -10 tot +50 °C. Een dunnere olie wordt geadviseerd voor temperaturen lager dan -10 °C (neem indien nodig contact op met uw dealer).

6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

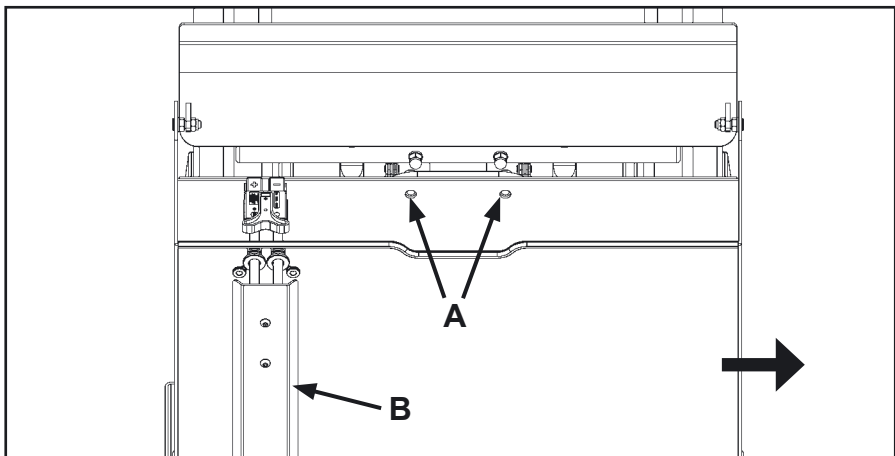
6.2 Olie verversen

De olie aftappen:

1. Zet de slede zonder lading in de laagste positie.
2. De meeste olie kan worden afgetapt door het koppelstuk van de hydraulische slang onder aan de cilinder los te draaien. Activeer de hydraulische pomp door op de schakelaar te drukken. De olie zal eruit lopen.
3. Verwijder de zijplaten.
4. Haal de kabels van de accu. Verwijder de accukast: kabels, twee bevestigingsbouten (A) en een kabelhouder (B) en duw de accukast naar rechts.
5. Verwijder de resterende olie uit de olietank door deze op te zuigen.
6. Plaats de hydraulische slang terug.
7. Vul de olie bij door de vuldop van de olietank te halen.
8. Hoeveelheid olie:

SELFMDT 1800/SELFMDT 1800	circa 3,5 liter
SELFMDT 2100/SELFMDT 2100	circa 3,5 liter

9. Plaats de vuldop terug en ontluicht het systeem (zie 6.3)



6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

6.3 De hydraulische pomp en de reductiemotor

De hydraulische pomp heeft een S3 "periodiek onderbroken bedrijf" van 10%. Dat betekent dat de pomp in totaal 1 minuut in werking mag zijn gedurende een periode van 10 minuten.

LET OP! Als de pomp meer dan 10% in bedrijf is, raakt de motor beschadigd door oververhitting.

Het hydraulisch systeem ontluchten

Breng de slede met een last van 50-100 kg 2-3 keer helemaal omhoog en omlaag.

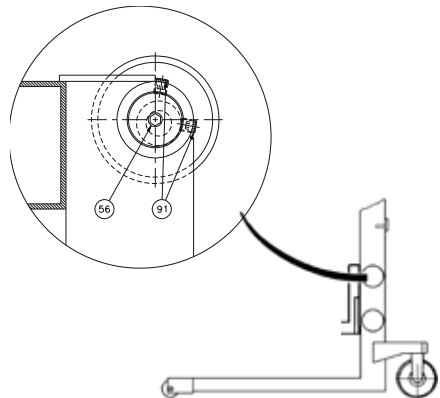
De reductiemotor heeft een "korte tijd onder constante belasting" van 10 minuten (S2 = 10 minuten). Dit betekent dat de motor gedurende 10 minuten met de maximale belasting mag draaien. Daarna moet de motor afkoelen tot normale temperatuur.

LET OP! De motor wordt beschadigd door oververhitting, als hij langdurig in bedrijf is of niet wordt afgekoeld.

6.4 Slede afstellen

Twee van de wieltjes van de slede zijn gemonteerd op excentrische pennen, zodat ze kunnen worden afgesteld. De verstelbare rollers zitten bovenop.

1. Draai de schroef los (pos. 91) (sleutelbreedte 5 mm).
2. De excentrische pennen (pos. 56) (sleutelbreedte 8 mm) kunnen nu worden gedraaid voor de nodige afstelling van de slede.
3. De afstelling moet aan beide kanten worden gedaan om een gelijkmatige belasting van de rollers te garanderen.



6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

6.5 De hefketting afstellen

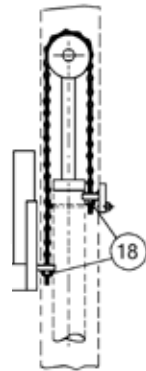
De kettingen moeten zo worden afgesteld dat ze:

- gelijkmatig heffen,
- even strak staan.
- De hefbeweging moet in de cilinder stoppen voordat de mastrollen de bovenste stop raken.

Na het afstellen van de kettingen:

- Controleer of de slede horizontaal is geplaatst.

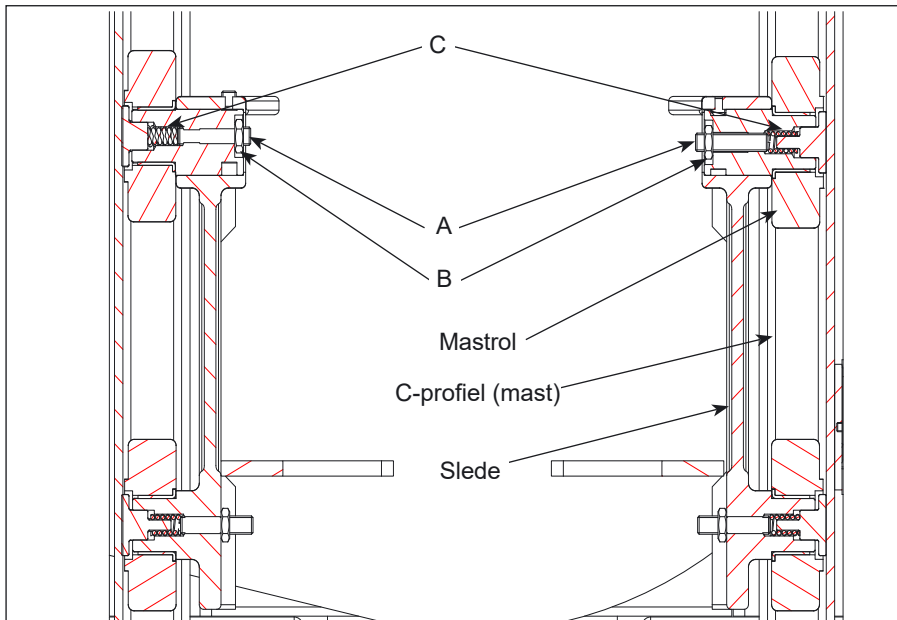
De moeren (pos. 18) moeten worden afgesteld (moer M12, sleutelbreedte 19 mm).



6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

6.6 Zijspeling afstellen

1. Draai schroef (A) linksom totdat er geen weerstand meer is.
2. Draai de schroef rechtsonder tot er weerstand optreedt. Met de volgende 1,5 tot 2,5 slag van de schroef, wordt de veer (C) gespannen.
3. Wanneer u een grotere weerstand voelt, draait u 0,25 slag linksom om de contraoer (B) vast te zetten.
4. Breng de slede omhoog naar de bovenste positie, en bij het laten zakken moet deze naar onderen schuiven. Als dit niet het geval is, draait u schroef A los, draait u ca. 0,5 slag linksom en herhaalt u punt 4.



6.0 Lange levensduur van de vatenkantelaar

6.7 Reiniging



Richt de waterstraal bij het schoonmaken van de vatenkantelaar niet direct op lagers en afdichtingen. Anders kan het vet worden weggespoeld, wat de levensduur van de apparatuur verkort. Zorg dat u niet direct met vloeistof op de handgreep en andere elektrische onderdelen spuit.

Het plastic scherm schoonmaken (polycarbonaat)

Was het scherm met lauw water met een neutraal reinigingsmiddel, en neem het vervolgens af met schoon water.

Gebruik een zachte spons, een wollen doek of leren zeem.



Gebruik nooit scherpe voorwerpen of oplosmiddelen om de machine te reinigen.



7.0 Foutcodes/foutopsporing

7.1 Foutcodes - Display accu-info

Code	Omschrijving	Oplossing
17 23	Accuspanning te laag Voeding ontbreekt	Laad de accu op Controleer de zekeringen
16 22	Controller oververhit	Neem contact op met de dealer
39	Fout hoofdrelais	Neem contact op met de dealer

Neem contact op met uw dealer bij overige foutcodes.

7.0 Foutcodes/foutopsporing

7.2 Foutopsporing

Wanneer de vatenkantelaar dagelijks wordt gebruikt, kan het nodig zijn deze opnieuw af te stellen of om versleten onderdelen te vervangen.

Afstellingen en kleine reparaties kunnen gemakkelijk ter plaatse worden uitgevoerd. Grote reparaties moeten echter worden uitgevoerd door de dealer, die daarvoor beschikt over goed opgeleid personeel en het vereiste gereedschap.



**Voordat u de dealer om assistentie vraagt...
... probeert u de tabel voor foutopsporing!**

SYMPTOMEN EN OBSERVATIES

- A** De pomp werkt niet bij een druk op "UP" (OMHOOG) _____
- B** De vatenkantelaar gaat niet omhoog bij een druk op de "UP" (OMHOOG) _____
- C** De vatenkantelaar gaat niet omhoog tot max. hoogte _____
- D** De slede valt na te zijn opgeheven _____
- E** De slede gaat niet omlaag bij een druk op de "DOWN" (OMLAAG) _____
- F** De slede kan niet volledig worden neergelaten _____
- G** De vatenkantelaar kan de max. lading niet heffen _____
- H** De vatenkantelaar gaat langzaam omhoog _____
- I** De slede heft niet horizontaal _____

Oorzaak

Oplossing

	Oorzaak	Oplossing
	Olietekort	Zie punt 6.1/6.2
	Accu leeg	Zie afzonderlijke instructie
	Zekering doorgebrand 10 A of 100 A	Zie punt 5.1
	Kabels defect	Zie punt 5.2
	Max. belasting overschreden	Zie punt 4.1
	Lucht in het hydraulische systeem	Zie punt 6.3
	Overdrukklep verkeerd afgesteld	Neem contact op met de dealer
	Lekkage in het hydraulische systeem Zichtbare olie lekkage	Neem contact op met de dealer
	Slede moet worden afgesteld	Zie punt 6.4/6.5/6.6
	Elektromagneet of terugslagklep defect	Neem contact op met de dealer
	Defecte kleppen in de pomp	Neem contact op met de dealer
	Defecte magneetklep	Neem contact op met de dealer
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
H		
I		

Als het probleem niet kan worden opgelost met de tabel voor foutopsporing...

...neem dan contact op met uw dealer!



8.0 Goede aftersales service

8.1 Reserveonderdelen bestellen

De correcte reserveonderdelen zijn te koop bij uw dealer.

Vermeld het volgende bij het plaatsen van een bestelling:

- Serienummer van het product
- Type en breedte/lengte van het product
- Onderdeelnr. De onderdelenlijst vindt u op www.logitrans.com

8.2 Garantie/schadevergoeding

Reserveonderdelen geleverd tijdens de garantieperiode worden gefactureerd. Er wordt u onmiddellijk een creditnota toegezonden zodra wij de defecte onderdelen hebben ontvangen en getest en hebben vastgesteld dat de garantievoorwaarden vervuld zijn.

8.3 Service en reparatie

Instellingen en kleine reparaties zou u zelf ter plaatse moeten kunnen doen. Grote reparaties moeten echter worden uitgevoerd door de dealer, die daarvoor beschikt over degelijk opgeleid personeel en het vereiste gereedschap.

8.4 Garantie

De garantie dekt materiaal- en montagefouten die op basis van een inspectie door ons of onze vertegenwoordiger worden geacht fouten of gebreken te zijn die een normaal gebruik van de betreffende onderdelen onmogelijk maken. Dergelijke defecte onderdelen moeten portvrij naar uw Logitrans-dealer worden gestuurd binnen de op dat ogenblik geldende garantieperiode, samen met een kopie van de documentatie voor de verleende service (B0284 - zie de achterpagina). De garantie dekt geen normale slijtage noch aanpassingen. De garantieperiode is gebaseerd op een éénploegendienst.

De garantie is niet langer van toepassing wanneer:

- het product verkeerd werd gebruikt,
- het product wordt gebruikt in omgevingen waar het niet voor is ontworpen,
- het product werd overbelast,
- het vervangen van onderdelen verkeerd werd uitgevoerd of er geen originele onderdelen werden gebruikt en dat tot gevolgschade heeft geleid,
- het product is gewijzigd of is uitgerust met accessoires die niet door Logitrans zijn goedgekeurd.
- niet kan worden aangetoond dat een gekwalificeerde technicus de onderhoudsbeurt heeft uitgevoerd in overeenstemming met de voorschriften vermeld in deze handleiding (zie achterkant van de handleiding).

8.5 Vrijstelling van aansprakelijkheid

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor lichamelijk letsel dat of materiële schade die voortvloeit uit gebreken, defecten of een verkeerd gebruik.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gederfde inkomsten, bedrijfsverliezen, verloren tijd, gederfde winsten of vergelijkbare indirecte verliezen geleden door de koper of een derde.

Periodiek onderhoud en veiligheidsinspectie

Een onderhoudsinspectie moet eens per jaar worden uitgevoerd, of minimaal na elke 500 bedrijfsuren.

Tenzij anders bepaald door de plaatselijke regelgeving moet de machine minstens een keer per jaar worden onderworpen aan een veiligheidsinspectie door de dealer of andere gekwalificeerde personen.

De inspecties moeten worden uitgevoerd op basis van formuliernr. B0367 en aangetoond op formuliernr. B0284. Formulieren en instructies voor de inspectie zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

S1057

SELFMDT-SELFMDT-NL

27082021/3